



Autentiškas vertimas
Vyriausybės kanceliarijos
Administravimo departamentas
2022 01 21

Vyriausybės posėdžių
organizavimo skyrius
Vyriausioji specialistė
V. Butkevičienė

SUSITARIMAS
DĖL TARPTAUTINĖS ENERGETIKOS PROGRAMOS
(iš dalies pakeistas 2018 m. vasario 17 d.)

TURINYS

PREAMBULĖ	
1 straipsnis.....	4
<i>I skyrius</i>	
APSIRŪPINIMAS ATSARGOMIS EKSTREMALIOSIOS SITUACIJOS ATVEJU.....	5
2 straipsnis.....	5
3 straipsnis.....	5
4 straipsnis.....	5
<i>II skyrius</i>	
PAKLAUSOS APRIBOJIMAS.....	6
5 straipsnis.....	6
<i>III skyrius</i>	
PASKIRSTYMAS.....	6
6 straipsnis.....	6
7 straipsnis.....	6
8 straipsnis.....	7
9 straipsnis.....	7
10 straipsnis.....	8
11 straipsnis.....	8
<i>IV skyrius</i>	
PRIEMONIŲ TAIKYMO PRADŽIA.....	8
Priemonių taikymo pradžia:	
12 straipsnis.....	8
13 straipsnis.....	9
14 straipsnis.....	9
15 straipsnis.....	9
16 straipsnis.....	9
17 straipsnis.....	9
18 straipsnis.....	9
19 straipsnis.....	10
20 straipsnis.....	10
21 straipsnis.....	11
22 straipsnis.....	11
Priemonių taikymo atšaukimas:	
23 straipsnis.....	11

24 straipsnis.....	12
--------------------	----

V skyrius

TARPTAUTINĖS NAFTOS RINKOS INFORMACINĖ SISTEMA.....	12
25 straipsnis.....	12
26 straipsnis.....	12
Bendrasis skyrius:	
27 straipsnis.....	12
28 straipsnis.....	13
29 straipsnis.....	13
30 straipsnis.....	14
31 straipsnis.....	14
Specialusis skyrius:	
32 straipsnis.....	14
33 straipsnis.....	14
34 straipsnis.....	15
35 straipsnis.....	15
36 straipsnis.....	15

VI skyrius

KONSULTAVIMOSI SU NAFTOS BENDROVĖMIS SISTEMA.....	15
37 straipsnis.....	15
38 straipsnis.....	16
39 straipsnis.....	16
40 straipsnis.....	16

VII skyrius

ILGALAIKIS BENDRADARBIAVIMAS ENERGETIKOS SRITYJE.....	16
41 straipsnis	16
42 straipsnis.....	16
43 straipsnis.....	17

VIII skyrius

SANTYKIAI SU NAFTĄ IŠGAUNANČIOMIS ŠALIMIS IR KITOMIS NAFTĄ VARTOJANČIOMIS ŠALIMIS.....	17
44 straipsnis	18
45 straipsnis	18
46 straipsnis.....	18
47 straipsnis.....	18
48 straipsnis.....	18

IX skyrius

INSTITUCINĖS IR BENDROSIOS NUOSTATOS.....	18
49 straipsnis.....	19
Valdyba:	
50 straipsnis.....	19
51 straipsnis.....	19
52 straipsnis.....	19
Valdymo komitetas:	
53 straipsnis.....	20
Nuolatinės grupės:	
54 straipsnis.....	20
55 straipsnis.....	20
56 straipsnis.....	20

57 straipsnis.....	21
58 straipsnis.....	21
Sekretoriatas:	
59 straipsnis.....	21
60 straipsnis.....	21
Balsavimas:	
61 straipsnis.....	21
62 straipsnis.....	22
Ryšiai su kitais subjektais:	
63 straipsnis.....	23
Finansinės nuostatos:	
64 straipsnis.....	24
Speciali veikla:	
65 straipsnis.....	24
Susitarimo įgyvendinimas:	
66 straipsnis	24

X skyrius

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS.....	24
67 straipsnis.....	25
68 straipsnis.....	25
69 straipsnis.....	25
70 straipsnis.....	25
71 straipsnis.....	26
72 straipsnis.....	26
73 straipsnis.....	26
74 straipsnis.....	26
75 straipsnis.....	26
76 straipsnis.....	26

PRIEDAS

PRIVALOMOSIOS ATSARGOS EKSTREMALIOSIOS SITUACIJOS ATVEJUI	27
1 straipsnis.....	28
2 straipsnis.....	28
3 straipsnis.....	28
4 straipsnis.....	28
5 straipsnis.....	29
6 straipsnis.....	29
7 straipsnis.....	29
8 straipsnis.....	29
9 straipsnis.....	30

SUSITARIMAS
DĖL TARPTAUTINĖS ENERGETIKOS PROGRAMOS
(iš dalies pakeistas 2018 m. vasario 17 d.)

AIRIJOS, AUSTRIJOS RESPUBLIKOS, BELGIJOS KARALYSTĖS, DANIJOS KARALYSTĖS, ISPANIJOS, ITALIJOS RESPUBLIKOS, JAPONIJOS, JUNG TINĖS DIDŽIOSIOS BRITANIJOS IR ŠIAURĖS AIRIJOS KARALYSTĖS, JUNG TINIŲ AMERIKOS VALSTIJŲ, KANADOS, LIUKSEMBURGO DIDŽIOSIOS HERCOGYSTĖS, NYDERLANDŲ KARALYSTĖS, ŠVEDIJOS KARALYSTĖS, ŠVEICARIJOS KONFEDERACIJOS, TURKIJOS RESPUBLIKOS IR VOKIETIJOS FEDERACINĖS RESPUBLIKOS VYRIAUSYBĖS,

NORĖDAMOS skatinti saugų naftos tiekimą pagrįstomis ir teisingomis sąlygomis;

PASIRYŽUSIOS imtis bendrų veiksmingų priemonių naftos tiekimo ekstremaliosioms situacijoms įveikti, gerindamos apsirūpinimą naftos išteklių ekstremaliosios situacijos atvejais, ribodamos paklausą ir teisingai paskirstydamos turimą naftą tarp savo šalių;

NORĖDAMOS skatinti bendradarbiavimo santykius su naftą išgaunančiomis šalimis ir su kitomis naftą vartojančiomis šalimis, įskaitant besivystančio pasaulio šalis, palaikant tikslingą dialogą, taip pat naudojant kitas bendradarbiavimo formas, kad padidintų geresnio supratimo tarp naftą vartojančių šalių ir naftą išgaunančių šalių galimybes;

ATSIŽVELGDAMOS į kitų naftą vartojančių šalių, įskaitant besivystančio pasaulio šalis, interesus;

NORĖDAMOS atlikti aktyvesnį vaidmenį, susijusį su naftos pramone, sukuriant išsamią tarptautinę informacinę sistemą ir nuolatinę konsultavimosi su naftos bendrovėmis sistemą;

PASIRYŽUSIOS mažinti savo priklausomybę nuo importuojamos naftos imantis ilgalaikių bendrų pastangų taupyti energiją, sparčiau plėtoti alternatyvius energijos šaltinius, vykdyti mokslinius tyrimus ir plėtrą energetikos srityje bei urano sodrinimo srityje;

ĮSITIKINUSIOS, kad šių tikslų galima pasiekti tik nuolat bendradarbiaujant veiksmingiems organams;

IŠREIKŠDAMOS ketinimą, kad tokie organai būtų sukurti Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijoje;

PRIPAŽINDAMOS, kad kitos Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos šalys narės gali pageidauti prisijungti prie jų pastangų;

ATSIŽVELGDAMOS į ypatingą vyriausybės atsakomybę už energijos tiekimą;

DARYDAMOS IŠVADĄ, kad būtina sukurti Tarptautinę energetikos programą, kurią įgyvendintų Tarptautinė energetikos agentūra, ir tuo tikslu

SUSITARĖ:

1 straipsnis

1. Dalyvaujančiosios šalys įgyvendina Tarptautinę energetikos programą, kaip nustatyta šiame Susitarime, per Tarptautinę energetikos agentūrą, aprašytą IX skyriuje, (toliau

– Agentūra).

2. Sąvoka „Dalyvaujančiosios šalys“ reiškia valstybes, kurioms šis Susitarimas taikomas laikinai, ir valstybes, kurioms Susitarimas įsigaliojo ir tebegalioja.

3. Sąvoka „grupė“ reiškia Dalyvaujančiųjų šalių grupę.

I SKYRIUS

APSIRŪPINIMAS ATSARGOMIS EKSTREMALIOSIOS SITUACIJOS ATVEJU

2 straipsnis

1. Dalyvaujančiosios šalys nustato bendrą apsirūpinimo naftos ištekliais ekstremaliosios situacijos atveju sistemą. Šiuo tikslu kiekviena Dalyvaujančioji šalis sukaupia privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui, kurių pakaktų suvartojimui palaikyti bent 60 dienų be grynojo naftos importo. Tiek suvartojimas, tiek grynasis naftos importas skaičiuojamas pagal praėjusių kalendorinių metų vidutinį dienos lygį.

2. Valdyba specialia balsų dauguma ne vėliau kaip 1975 m. liepos 1 d. nustato datą, nuo kurios laikoma, kad kiekvienos Dalyvaujančiosios šalies įsipareigojimas dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui apskaičiuojant 7 straipsnyje nurodytą jos tiekimo teisę padidinamas iki 90 dienų. Kiekviena Dalyvaujančioji šalis padidina savo faktinį privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui dydį iki 90 dienų ir imasi priemonių tai padaryti iki nustatytos dienos.

3. Sąvoka „įsipareigojimas dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui“ reiškia privalomąsias atsargas ekstremaliosios situacijos atvejui, atitinkančias 60 dienų grynojo naftos importo kiekį, kaip nustatyta 1 dalyje, o nuo datos, kuri bus nustatyta pagal 2 dalies nuostatas, – 90 dienų grynojo naftos importo kiekį, kaip nustatyta 2 dalyje.

3 straipsnis

1. 2 straipsnyje nustatytas įsipareigojimas dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui gali būti įgyvendinamas panaudojant tokias priemones:

- naftos atsargas;
- degalų rūšies keitimo pajėgumus;
- rezervinę naftos gavybą,

pagal priedo, kuris yra neatskiriama šio Susitarimo dalis, nuostatas.

2. Valdyba balsų dauguma ne vėliau kaip iki 1975 m. liepos 1 d. nusprendžia, koku mastu gali būti vykdomas įsipareigojimas dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui panaudojant 1 dalyje nurodytas priemones.

4 straipsnis

1. Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė reguliariai peržiūri kiekvienos Dalyvaujančiosios šalies priemonių, kurių imamasi vykdant savo įsipareigojimą dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui, veiksmingumą.

2. Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė teikia ataskaitas Valdymo

komitetui, kuris prireikus teikia pasiūlymus Valdybai. Valdyba balsų dauguma gali pateikti rekomendacijas Dalyvaujančiosioms šalims.

II SKYRIUS

PAKLAUSOS APRIBOJIMAS

5 straipsnis

1. Kiekviena Dalyvaujančioji šalis visada turi būti parengusi galimų naftos paklausos apribojimo priemonių programą, kuri leistų jai sumažinti galutinio suvartojimo normą, kaip nustatyta IV skyriuje.

2. Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė reguliariai peržiūri ir įvertina:

- kiekvienos Dalyvaujančiosios šalies paklausos apribojimo priemonių programą;
- priemonių, kurių faktiškai ėmėsi kiekviena Dalyvaujančioji šalis, veiksmingumą.

3. Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė teikia ataskaitas Valdymo komitetui, kuris prireikus teikia pasiūlymus Valdybai. Valdyba balsų dauguma gali pateikti rekomendacijas Dalyvaujančiosioms šalims.

III SKYRIUS

PASKIRSTYMAS

6 straipsnis

1. Kiekviena Dalyvaujančioji šalis imasi būtinų priemonių, kad nafta būtų paskirstoma vadovaujantis šio skyriaus ir IV skyriaus nuostatomis.

2. Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė reguliariai peržiūri ir įvertina:

- kiekvienos Dalyvaujančiosios šalies priemonės, kuriomis siekiama, kad naftos paskirstymas būtų vykdomas pagal šio skyriaus ir IV skyriaus nuostatas;
- priemonių, kurių faktiškai ėmėsi kiekviena Dalyvaujančioji šalis, veiksmingumą.

3. Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė teikia ataskaitas Valdymo komitetui, kuris prireikus teikia pasiūlymus Valdybai. Valdyba balsų dauguma gali pateikti rekomendacijas Dalyvaujančiosioms šalims.

4. Valdyba balsų dauguma nedelsdama priima sprendimą dėl praktinės naftos paskirstymo tvarkos ir naftos bendrovių dalyvavimo jame pagal šį Susitarimą tvarkos bei sąlygų.

7 straipsnis

1. Kai nafta paskirstoma pagal 13, 14 arba 15 straipsnių nuostatas, kiekviena Dalyvaujančioji šalis turi tiekimo teisę, lygią jos leidžiamojo suvartojimo kiekiui, atskaičius jos įsipareigojimą pasinaudoti privalomosiomis atsargomis ekstremaliosios situacijos atvejui.

2. Dalyvaujančioji šalis, kurios tiekimo teisė viršija jos įprastos vidaus gamybos ir

faktinio grynojo importo sumą ekstremaliosios situacijos metu, turi paskirstymo teisę į papildomą grynąjį importą, lygų šiam perviršiui.

3. Dalyvaujančioji šalis, kurioje įprastos vidaus gamybos ir faktinio grynojo importo suma ekstremaliosios situacijos metu viršija jos tiekimo teisę, turi paskirstymo prievolę, pagal kurią ji privalo tiesiogiai ar netiesiogiai tiekti tam perviršiui lygų naftos kiekį kitoms Dalyvaujančiosioms šalims. Tai netrukdytų nė vienai Dalyvaujančiajai šaliai toliau eksportuoti naftą į nedalyvaujančias šalis.

4. Sąvoka „leidžiamasis suvartojimas“ reiškia vidutinę galutinio suvartojimo dienos normą, kuri leidžiama, kai pradedamas taikyti reikiamo lygio paklausos apribojimas ekstremaliosios situacijos metu; galimas tolesnis savanoriškas bet kurios Dalyvaujančiosios šalies paklausos apribojimas neturi įtakos jos paskirstymo teisei ar prievolei.

5. Sąvoka „įsipareigojimas pasinaudoti privalomosiomis atsargomis ekstremaliosios situacijos atvejui“ reiškia bet kurios Dalyvaujančiosios šalies įsipareigojimą dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui, padalytą iš visų grupės įsipareigojimų dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui sumos ir padaugintą iš grupės patiriamo tiekimo deficito.

6. Sąvoka „grupės patiriamas tiekimo deficitas“ reiškia grupės patiriamą stygių, matuojamą pagal grupės bendrą leidžiamąjį suvartojimą, atėmus ekstremaliosios situacijos metu grupės turimų naftos išteklių dienos normą.

7. Sąvoka „grupės turimi naftos ištekliai“ reiškia:

- visą grupei prieinamą žalią naftą;
- visus naftos produktus, importuotus iš už grupės ribų, ir
- visus galutinius produktus ir naftos perdirbimo gamyklos žaliavas, kurie gaunami naudojant gamtines dujas ir žalią naftą ir yra prieinami grupei.

8. Sąvoka „galutinis suvartojimas“ reiškia bendrą visų galutinių naftos produktų suvartojimą vidaus rinkoje.

8 straipsnis

1. Kai nafta Dalyvaujančiajai šaliai paskirstoma pagal 17 straipsnį, ta Dalyvaujančioji šalis:

- iš savo galutinio suvartojimo padengia savo naftos išteklių sumažėjimą iki 7 proc. savo galutinio suvartojimo baziniu laikotarpiu;
- turi paskirstymo teisę, lygią jos naftos išteklių sumažėjimui, dėl kurio jos galutinis suvartojimas sumažėja daugiau nei tas lygis.

2. Įsipareigojimas paskirstyti šį naftos kiekį yra padalytas tarp kitų Dalyvaujančiųjų šalių pagal jų galutinį suvartojimą per bazinį laikotarpį.

3. Dalyvaujančiosios šalys savo paskirstymo įsipareigojimus gali įvykdyti bet kuriomis savo pasirinktomis priemonėmis, įskaitant paklausos apribojimo priemones arba privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui panaudojimą.

9 straipsnis

1. Siekiant įvykdyti paskirstymo teises ir paskirstymo įsipareigojimus, bus įtraukti šie

elementai:

- visa žalia nafta;
- visi naftos produktai;
- visos naftos perdirbimo gamyklos žaliavos ir
- visi galutiniai produktai, pagaminti naudojant gamtines dujas ir žalią naftą.

2. Apskaičiuojant Dalyvaujančiosios šalies paskirstymo teisę, naftos produktai, kuriuos ta Dalyvaujančioji šalis paprastai importuoja iš kitų Dalyvaujančiųjų šalių ar nedalyvaujančiųjų šalių, išreiškiami žalios naftos ekvivalentu ir laikomi žalios naftos importu į tą Dalyvaujančiąją šalį.

3. Kiek įmanoma, bus išlaikomi įprasti tiekimo kanalai, taip pat įprastos tiekimo proporcijos tarp žalios naftos ir produktų bei tarp įvairių kategorijų žalios naftos ir produktų.

4. Skirstant naftą, Programos tikslas yra siekti, kad turima žalia nafta ir produktais, kiek įmanoma, būtų dalijamasi naftos perdirbimo ir paskirstymo pramonės sektoriuje, taip pat tarp naftos perdirbimo ir paskirstymo bendrovių pagal anksčiau susiformavusius tiekimo modelius.

10 straipsnis

1. Programos tikslai yra vienodų sąlygų visoms Dalyvaujančiosioms šalims užtikrinimas ir paskirstytos naftos kainos nustatymas remiantis panašių komercinių sandorių kainų sąlygomis.

2. Klausimus, susijusius su ekstremaliosios situacijos metu paskirstomos naftos kaina, nagrinėja Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė.

11 straipsnis

1. Programos tikslas nėra siekti, kad ekstremaliosios situacijos atveju būtų padidinta pasaulinio aprūpinimo nafta dalis, kurią grupė turėjo įprastomis rinkos sąlygomis. Reikėtų išsaugoti anksčiau susiformavusius prekybos nafta modelius, kiek tai pagrįsta, ir deramai atsižvelgti į atskirų nedalyvaujančiųjų šalių padėtį.

2. Siekdamas laikytis I dalyje išdėstytų principų, Valdymo komitetas prireikus teikia pasiūlymus Valdybai, kuri balsų dauguma priima sprendimą dėl tokių pasiūlymų.

IV SKYRIUS PRIEMONIŲ TAIKYMO PRADŽIA

12 straipsnis

Kai visoje grupėje arba bet kurioje Dalyvaujančiojoje šalyje sumažėja arba galima pagrįstai tikėtis, kad sumažės naftos išteklių, pagal šį skyrių pradedamos taikyti ekstremaliosios situacijos priemonės, t. y. II skyriuje nurodytas privalomas paklausos apribojimas ir III skyriuje nurodytas turimos naftos paskirstymas.

13 straipsnis

Kai grupė patiria arba galima pagrįstai tikėtis, kad patirs, naftos išteklių dienos normos sumažėjimą, kuris yra ne mažesnis kaip 7 proc. jos vidutinės galutinio suvartojimo dienos normos baziniu laikotarpiu, kiekviena Dalyvaujančioji šalis pradeda taikyti paklausos apribojimo priemones, galinčias jos galutinį suvartojimą sumažinti 7 proc. jos galutinio suvartojimo baziniu laikotarpiu, o turima nafta Dalyvaujančiosioms šalims paskirstoma vadovaujantis 7, 9, 10 ir 11 straipsnių nuostatomis.

14 straipsnis

Kai grupė patiria arba galima pagrįstai tikėtis, kad patirs, naftos išteklių dienos normos sumažėjimą, kuris yra ne mažesnis kaip 12 proc. jos vidutinės galutinio suvartojimo dienos normos baziniu laikotarpiu, kiekviena Dalyvaujančioji šalis pradeda taikyti paklausos apribojimo priemones, galinčias jos galutinį suvartojimą sumažinti 10 proc. jos galutinio suvartojimo baziniu laikotarpiu, o turima nafta Dalyvaujančiosioms šalims paskirstoma vadovaujantis 7, 9, 10 ir 11 straipsnių nuostatomis.

15 straipsnis

Kai 7 straipsnyje apibrėžti kaupiamieji kasdieniai išsipareigojimai pasinaudoti privalomosiomis atsargomis ekstremaliosios situacijos atvejui pasiekia 50 proc. išsipareigojimų dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui ir yra priimtas sprendimas vadovaujantis 20 straipsnio nuostatomis, kiekviena Dalyvaujančioji šalis imasi taip patvirtintų priemonių, o turima nafta Dalyvaujančiosioms šalims paskirstoma pagal 7, 9, 10 ir 11 straipsnių nuostatas.

16 straipsnis

Kai paklausos apribojimas pradedamas taikyti pagal šį skyrį, Dalyvaujančioji šalis vietoj paklausos apribojimo priemonių gali naudoti privalomąsias atsargas ekstremaliosios situacijos atvejui, kurios viršija jos išsipareigojimą dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui, kaip nustatyta Programoje.

17 straipsnis

1. Kai kurioje nors Dalyvaujančiojoje šalyje sumažėja arba galima pagrįstai tikėtis, kad sumažės, jos naftos išteklių dienos norma, ir dėl to jos galutinio suvartojimo dienos norma sumažėja daugiau kaip 7 proc. vidutinės jos galutinio suvartojimo dienos normos baziniu laikotarpiu, turima nafta šiai Dalyvaujančiajai šaliai paskirstoma vadovaujantis 8–11 straipsnių nuostatomis.

2. Turima nafta paskirstoma ir tada, kai 1 dalyje nurodytas sąlygas atitinka didelis Dalyvaujančiosios šalies regionas, kurio naftos rinka nėra visiškai integruota. Tokiu atveju kitų Dalyvaujančiųjų šalių paskirstymo išsipareigojimas sumažinamas bet kurio kito didelio atitinkamos Dalyvaujančiosios šalies regiono ar regionų teoriniu paskirstymo išsipareigojimu.

18 straipsnis

1. Sąvoka „bazinis laikotarpis“ reiškia paskutinius keturis ketvirčius su vieno ketvirčio

uždelsimu, būtinu informacijai surinkti. Kol grupei arba Dalyvaujančiajai šaliai taikomos ekstremaliosios situacijos priemonės, bazinis laikotarpis išlieka fiksuotas.

2. Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė išnagrinėja 1 dalyje nurodytą bazinį laikotarpį, visų pirma atsižvelgdama į tokius veiksnius kaip suvartojimo augimas, sezoniniai svyravimai ir cikliniai pokyčiai, ir ne vėliau kaip 1975 m. balandžio 1 d. pateikia ataskaitą Valdymo komitetui. Valdymo komitetas priėmęs pateikia pasiūlymus Valdybai, kuri balsų dauguma priima sprendimą dėl šių pasiūlymų ne vėliau kaip 1975 m. liepos 1 d.

19 straipsnis

1. Sekretoriatas padaro išvadą, kada, kaip nurodyta 13, 14 ar 17 straipsnyje, naftos ištekliai sumažėjo arba pagrįstai galima tikėtis, kad sumažės, ir nustato sumažėjimo arba tikėtino sumažėjimo dydį kiekvienai Dalyvaujančiajai šaliai ir grupei. Sekretoriatas nuolat informuoja Valdymo komitetą apie savo svarstymus ir nedelSDamas praneša savo išvadą Komiteto nariams bei informuoja apie tai Dalyvaujančiąsias šalis. Ataskaitoje pateikiama informacija apie sumažėjimo pobūdį.

2. Per 48 valandas nuo Sekretoriato pranešimo apie išvadą Komitetas susitinka peržiūrėti surinktų duomenų ir pateiktos informacijos tikslumo. Per kitas 48 valandas Komitetas pateikia ataskaitą Valdybai. Ataskaitoje išdėstomos Komiteto narių pareikštos nuomonės, įskaitant visas nuomones dėl ekstremaliosios situacijos valdymo.

3. Per 48 valandas nuo Valdymo komiteto ataskaitos gavimo Valdyba surengia posėdį, kuriame svarsto Sekretoriato išvadą atsižvelgdama į minėtą ataskaitą. Patvirtinamas ekstremaliosios situacijos priemonių taikymas, o Dalyvaujančiosios šalys tokias priemones pradeda taikyti per 15 dienų nuo tokio patvirtinimo, išskyrus atvejus, kai Valdyba specialia balsų dauguma per kitas 48 valandas nusprendžia ekstremaliosios situacijos priemonių nepradėti taikyti, jas taikyti tik iš dalies arba nustatyti kitą jų taikymo terminą.

4. Jei, remiantis Sekretoriato išvada, tenkinamos daugiau nei vieno iš 14, 13 ir 17 straipsnių sąlygos, kiekvienas sprendimas nepradėti taikyti ekstremaliosios situacijos priemonių priimamas atskirai pagal kiekvieną straipsnį ir pirmiau nurodyta tvarka. Jei 17 straipsnio sąlygas atitinka daugiau nei viena Dalyvaujančioji šalis, bet kuris sprendimas nepradėti taikyti paskirstymo priemonių priimamas atskirai kiekvienai šaliai.

5. Sprendimus, priimtus pagal 3 ir 4 dalis, Valdyba bet kuriuo metu gali panaikinti balsų dauguma.

6. Darydamas išvadą pagal šį straipsnį, Sekretoriatas konsultuojasi su naftos bendrovėmis, kad sužinotų jų nuomonę apie padėtį ir priemonių, kurių reikia imtis, tinkamumą.

7. Ne vėliau kaip pradėjus taikyti ekstremaliosios situacijos priemones sušaukiama naftos pramonės atstovų tarptautinė patariamoji taryba, kuri padeda Agentūrai užtikrinti veiksmingą tokių priemonių taikymą.

20 straipsnis

1. Sekretoriatas pateikia išvadą, kai kaupiamieji kasdieniai įsipareigojimai pasinaudoti privalomosiomis atsargomis ekstremaliosios situacijos atvejui pasiekia arba pagrįstai galima tikėtis, kad pasieks, 50 proc. įsipareigojimų dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui. Sekretoriatas nedelSDamas praneša apie savo išvadą Valdymo komiteto nariams ir informuoja apie tai Dalyvaujančiąsias šalis. Ataskaitoje pateikiama informacija apie su nafta

susijusią padėtį.

2. Per 72 valandas po to, kai Sekretoriatas praneša apie tokią išvadą, Valdymo komitetas surengia posėdį, kuriame peržiūri surinktus duomenis ir pateiktą informaciją. Remdamasis turima informacija, Komitetas per kitas 48 valandas pateikia Valdybai ataskaitą, siūlančią priemones, kurių būtina imtis reaguojant į susidariusią padėtį, įskaitant privalomo paklausos apribojimo lygio didinimą, kuris gali būti būtinas. Ataskaitoje išdėstomos Komiteto narių pareikštos nuomonės.

3. Valdyba per 48 valandas nuo Komiteto ataskaitos ir pasiūlymo gavimo renka į posėdį. Valdyba peržiūri Sekretoriato išvadą ir Valdymo komiteto ataskaitą ir per kitas 48 valandas specialia balsų dauguma priima sprendimą dėl priemonių, kurių būtina imtis reaguojant į susidariusią padėtį, įskaitant privalomo paklausos apribojimo lygio padidinimą, kuris gali būti būtinas.

21 straipsnis

1. Bet kuri Dalyvaujančioji šalis gali prašyti Sekretoriato pateikti išvadą pagal 19 arba 20 straipsnio nuostatas.

2. Jei per 72 valandas nuo tokio prašymo pateikimo Sekretoriatas tokios išvados nepateikia, Dalyvaujančioji šalis gali prašyti Valdymo komiteto susirinkti ir apsvarstyti padėtį pagal šio Susitarimo nuostatas.

3. Valdymo komitetas per 48 valandas nuo tokio prašymo gavimo susirenka apsvarstyti padėtį. Bet kurios Dalyvaujančiosios šalies prašymu jis per kitas 48 valandas pateikia ataskaitą Valdybai. Ataskaitoje išdėstomos Komiteto narių ir Sekretoriato pareikštos nuomonės, įskaitant bet kokias kitas nuomones dėl padėties valdymo.

4. Valdyba susirenka per 48 valandas nuo Valdymo komiteto ataskaitos gavimo. Jei balsų dauguma nusprendžiama, kad padėtis atitinka 13, 14, 15 arba 17 straipsnyje nustatytas sąlygas, atitinkamai pradedamos taikyti ekstremaliosios situacijos priemonės.

22 straipsnis

Valdyba gali bet kuriuo metu vienbalsiai nuspręsti pradėti taikyti bet kurias šiame Susitarime nenumatytas atitinkamas ekstremaliosios situacijos priemones, jei to reikalauja susidariusi padėtis.

PRIEMONIŲ TAIKYMO ATŠAUKIMAS

23 straipsnis

1. Kai 13, 14 arba 17 straipsnyje minimas išteklių sumažėjimas tampa arba galima pagrįstai tikėtis, kad taps mažesnis nei atitinkamame straipsnyje nurodytas lygis, Sekretoriatas pateikia savo išvadą. Sekretoriatas nuolat informuoja Valdymo komitetą apie savo svarstymus ir nedelsdamas praneša savo išvadą Komiteto nariams bei informuoja apie tai Dalyvaujančiąsias šalis.

2. Per 72 valandas po to, kai Sekretoriatas praneša savo išvadą, Valdymo komitetas surengia posėdį, kuriame peržiūri surinktus duomenis ir pateiktą informaciją. Per kitas 48 valandas jis pateikia ataskaitą Valdybai. Ataskaitoje išdėstomos Komiteto narių pareikštos

nuomonės, įskaitant bet kokias kitas nuomones dėl ekstremaliosios situacijos valdymo.

3. Per 48 valandas nuo Komiteto ataskaitos gavimo Valdyba surengia posėdį, kuriame svarsto Sekretoriato išvadą atsižvelgdama į Valdymo komiteto ataskaitą. Patvirtinamas ekstremaliosios situacijos priemonių arba taikomo paklausos apribojimo lygio sumažinimo atšaukimas, išskyrus atvejus, kai Valdyba per kitas 48 valandas specialia balsų dauguma nusprendžia ekstremaliosios situacijos priemones palikti galioti arba jas atšaukti tik iš dalies.

4. Darydamas išvadą pagal šį straipsnį, Sekretoriatas konsultuojasi su 19 straipsnio 7 dalyje nurodyta tarptautine patariamąja taryba norėdamas sužinoti jos nuomonę apie padėtį ir priemonių, kurių reikia imtis, tinkamumą.

5. Bet kuri Dalyvaujančioji šalis gali prašyti Sekretoriato pateikti išvadą pagal šį straipsnį.

24 straipsnis

Kai galioja ekstremaliosios situacijos priemonės ir Sekretoriatas nepateikia išvados pagal 23 straipsnio nuostatas, Valdyba specialia balsų dauguma bet kuriuo metu gali nuspręsti atšaukti šių priemonių taikymą visiškai arba iš dalies.

V SKYRIUS

TARPTAUTINĖS NAFTOS RINKOS INFORMACINĖ SISTEMA

25 straipsnis

1. Dalyvaujančiosios šalys sukuria informacinę sistemą, kurią sudaro du skyriai:

- Bendrasis skyrius apie padėtį tarptautinėje naftos rinkoje ir naftos bendrovių veiklą;
- Specialusis skyrius, kurio tikslas yra užtikrinti veiksmingą I–IV skyriuose aprašytų priemonių veikimą.

2. Sistema veikia nuolat, tiek įprastomis sąlygomis, tiek ekstremaliųjų situacijų metu, ir taip, kad būtų užtikrintas teikiamos informacijos konfidencialumas.

3. Sekretoriatas yra atsakingas už informacinės sistemos veikimą ir sudaro sąlygas Dalyvaujančiosioms šalims susipažinti su surinkta informacija.

26 straipsnis

Sąvoka „naftos bendrovės“ reiškia tarptautines bendroves, nacionalines bendroves, neintegruotas bendroves ir kitus subjektus, kurie atlieka svarbų vaidmenį tarptautinėje naftos pramonėje.

BENDRASIS SKYRIUS

27 straipsnis

1. Informacinės sistemos Bendrajame skyriuje Dalyvaujančiosios šalys reguliariai pateikia Sekretariatui informaciją apie tikslus duomenis, nustatytus remiantis 29 straipsnio

nuostatomis ir apimančiais šiuos jų atitinkamoje jurisdikcijoje veikiančių naftos bendrovių veiklos aspektus:

- a) bendrovės struktūra;
- b) finansinė struktūra, įskaitant balansus, pelno (nuostolių) ataskaitas ir sumokėtus mokesčius;
- c) investuotas kapitalas;
- d) susitarimų dėl prieigos prie pagrindinių žalios naftos šaltinių sąlygos;
- e) dabartiniai gavybos rodikliai ir numatomi jų pokyčiai;
- f) turimų žalios naftos išteklių paskirstymas susijusioms įmonėms ir kitiems klientams (kriterijai ir realizacija);
- g) atsargos;
- h) žalios naftos ir naftos produktų savikaina;
- i) kainos, įskaitant perdavimo susijusioms įmonėms kainas;
- j) kiti aspektai, dėl kurių vienbalsiai sprendžia Valdyba.

2. Kiekviena Dalyvaujančioji šalis imasi atitinkamų priemonių siekdama užtikrinti, kad visos jos jurisdikcijoje veikiančios naftos bendrovės pateiktų jai tokią informaciją, kuri būtina jos išipareigojimams pagal 1 dalį įvykdyti, atsižvelgiant į tokią aktualią informaciją, kuri jau yra prieinama visuomenei arba vyriausybėms.

3. Kiekviena Dalyvaujančioji šalis teikia informaciją, kuriai netaikomas nuosavybės teisių apsaugos principas, ir, jei reikia, pagal bendrovės ir (arba) šalies, tokiu būdu ir tokiu mastu, kad tai nepakenktų konkurencijai ir neprieštarautų nei vienos Dalyvaujančiosios šalies teisės aktų reikalavimams, susijusiems su konkurencija.

4. Nė viena Dalyvaujančioji šalis neturi teisės per Bendrąjį skyrių gauti jokios informacijos apie jos jurisdikcijoje veikiančios bendrovės veiklą, kurios ji negalėtų gauti iš tos bendrovės taikydama savo teisės aktus arba pasitelkdama savo institucijas ir papročius, jei ta bendrovė veiktų tik jos jurisdikcijoje.

28 straipsnis

Informacija, kuriai „netaikomas nuosavybės teisių apsaugos principas“, reiškia informaciją, kuri nelaikoma patentais, prekių ženklais, moksliniais ar gamybos procesais ar vystymu, individualiais pardavimais, mokesčių deklaracijomis, klientų sąrašais ar geologine ir geofizine informacija, įskaitant žemėlapius, ar nėra su jais susijusi.

29 straipsnis

1. Per 60 dienų nuo pirmos šio Susitarimo laikino taikymo dienos, o vėliau, jei reikia, Nuolatinė naftos rinkos grupė Valdymo komitetui pateikia ataskaitą, kurioje tiksliai nurodomi 27 straipsnio 1 dalyje pateiktame sąraše išvardyti duomenys, reikalingi veiksmingam Bendrojo skyriaus veikimui, ir nurodomos tokių duomenų reguliaraus gavimo procedūros.

2. Valdymo komitetas susipažįsta su ataskaita ir teikia pasiūlymus Valdybai, kuri per 30 dienų nuo ataskaitos pateikimo Valdymo komitetui ir, esant balsų daugumai, priima sprendimus, būtinus Bendrojo skyriaus sukūrimui ir veiksmingam funkcionavimui.

30 straipsnis

Rengdama ataskaitas pagal 29 straipsnio nuostatas, Nuolatinė naftos rinkos grupė:

- konsultuojasi su naftos bendrovėmis, siekdama užtikrinti, kad sistema būtų suderinama su pramonės veikla;
- nustato konkrečias Dalyvaujančiosioms šalims rūpimas problemas ir klausimus;
- nustato konkrečius duomenis, kurie yra naudingi ir būtini tokioms problemoms ir klausimams spręsti;
- parengia tikslius reikiamos informacijos suderinimo standartus, kad būtų užtikrintas duomenų palyginamumas;
- parengia procedūras, užtikrinančias informacijos konfidencialumą.

31 straipsnis

1. Nuolatinė naftos rinkos grupė nuolat peržiūri Bendrojo skyriaus veiklą.
2. Pasikeitus tarptautinės naftos rinkos sąlygoms, Nuolatinė naftos rinkos grupė apie tai praneša Valdymo komitetui. Komitetas teikia pasiūlymus dėl atitinkamų pakeitimų Valdybai, kuri balsų dauguma priima sprendimą dėl tokių pasiūlymų.

SPECIALUSIS SKYRIUS

32 straipsnis

1. Dalyvaujančiosios šalys informacinės sistemos Specialiajame skyriuje pateikia Sekretariatui visą informaciją, kuri yra būtina veiksmingam ekstremaliosios situacijos priemonių veikimui užtikrinti.
2. Kiekviena Dalyvaujančioji šalis imasi atitinkamų priemonių užtikrindama, kad visos jos jurisdikcijoje veikiančios naftos bendrovės pateiktų jai tokią informaciją, kuri būtina jos įsipareigojimams pagal 1 dalį ir 33 straipsnį įvykdyti.
3. Remdamasis šia ir kita turima informacija, Sekretariatas nuolat stebi naftos tiekimą bei jos suvartojimą grupėje ir kiekvienoje Dalyvaujančiojoje šalyje.

33 straipsnis

Specialiajame skyriuje Dalyvaujančiosios šalys reguliariai teikia Sekretariatui informaciją apie tikslius duomenis, nurodytus remiantis 34 straipsniu ir apimančius šiuos aspektus:

- a) naftos suvartojimas ir tiekimas;
- b) paklausos apribojimo priemonės;
- c) privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui lygis;
- d) transportavimo priemonių prieinamumas ir panaudojimas;
- e) esamas ir prognozuojamas tarptautinės pasiūlos ir paklausos lygis;
- f) kiti aspektai, dėl kurių vienbalsiai sprendžia Valdyba.

34 straipsnis

1. Per 30 dienų nuo pirmos šio Susitarimo laikino taikymo dienos Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė pateikia Valdymo komitetui ataskaitą, kurioje tiksliai nurodomi 33 straipsnyje pateiktame sąraše išvardyti duomenys, reikalingi pateikti Specialiajame skyriuje, kad būtų užtikrintas veiksmingas ekstremaliosios situacijos priemonių veikimas, ir nurodomos tokių duomenų reguliaraus gavimo procedūros, įskaitant pagreitintas procedūras ekstremaliosios situacijos atvejais.

2. Valdymo komitetas susipažįsta su ataskaita ir teikia pasiūlymus Valdybai, kuri per 30 dienų nuo ataskaitos pateikimo Valdymo komitetui ir esant balsų daugumai, priima sprendimus, būtinus Specialiojo skyriaus sukūrimui ir efektyviam veikimui.

35 straipsnis

Rengdama ataskaitą pagal 34 straipsnio nuostatas, Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė:

- konsultuojasi su naftos bendrovėmis, siekdama užtikrinti, kad sistema būtų suderinama su pramonės veikla;
- parengia tikslius reikiamos informacijos suderinimo standartus, kad būtų užtikrintas duomenų palyginamumas;
- parengia procedūras, užtikrinančias informacijos konfidencialumą.

36 straipsnis

Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė nuolat peržiūri Specialiojo skyriaus veiklą ir prireikus teikia ataskaitas Valdymo komitetui. Komitetas teikia pasiūlymus dėl atitinkamų pakeitimų Valdybai, kuri balsų dauguma priima sprendimą dėl tokių pasiūlymų.

VI SKYRIUS

KONSULTAVIMOSI SU NAFTOS BENDROVĖMIS SISTEMA

37 straipsnis

1. Dalyvaujančiosios šalys Agentūroje sukuria nuolatinę konsultavimosi sistemą, pagal kurią viena ar daugiau Dalyvaujančiųjų šalių gali atitinkamu būdu konsultuotis su atskiromis naftos bendrovėmis ir prašyti iš jų informacijos visais svarbiais naftos pramonės aspektais, ir pagal kurią Dalyvaujančiosios šalys gali tarpusavyje bendradarbiaudamos dalytis tokių konsultacijų rezultatais.

2. Už konsultavimosi sistemą yra atsakinga Nuolatinė naftos rinkos grupė.

3. Per 60 dienų nuo pirmos šio Susitarimo laikino taikymo dienos, o vėliau, kai reikia, Nuolatinė naftos rinkos grupė, pasikonsultavusi su naftos bendrovėmis, pateikia Valdymo komitetui ataskaitą apie tokių konsultacijų tvarką. Valdymo komitetas susipažįsta su ataskaita ir pateikia pasiūlymus Valdybai, kuri per 30 dienų nuo ataskaitos pateikimo Valdymo komitetui, spręsdama balsų dauguma, priima sprendimą dėl tokios tvarkos.

38 straipsnis

1. Nuolatinė naftos rinkos grupė per 30 dienų pateikia Valdymo komitetui ataskaitą apie konsultacijas su bet kuria naftos bendrove.

2. Valdymo komitetas apsvarsto ataskaitą ir gali teikti pasiūlymus dėl atitinkamų bendradarbiavimo veiksmų Valdybai, kuri priima sprendimą dėl tokių pasiūlymų.

39 straipsnis

1. Nuolatinė naftos rinkos grupė reguliariai vertina konsultacijų su naftos bendrovėmis rezultatus ir iš jų surinktą informaciją.

2. Remdamasi šiais vertinimais, Nuolatinė grupė gali nagrinėti ir vertinti tarptautinę situaciją naftos sektoriuje bei naftos pramonės padėtį ir teikti ataskaitas Valdymo komitetui.

3. Valdymo komitetas susipažįsta su tokiomis ataskaitomis ir teikia pasiūlymus dėl atitinkamų bendradarbiavimo veiksmų Valdybai, kuri priima sprendimą dėl tokių pasiūlymų.

40 straipsnis

Nuolatinė naftos rinkos grupė kasmet Valdymo komitetui pateikia bendrą ataskaitą apie konsultavimosi su naftos bendrovėmis sistemos veikimą.

VII SKYRIUS

ILGALAIKIS BENDRADARBIAVIMAS ENERGETIKOS SRITYJE

41 straipsnis

1. Dalyvaujančiosios šalys yra pasiryžusios ilgai sumažinti savo priklausomybę nuo importuojamos naftos, kad patenkintų visus savo energijos poreikius.

2. Šiuo tikslu Dalyvaujančiosios šalys vykdys nacionalines programas ir skatins patvirtinti bendradarbiavimo programas, įskaitant, jei reikia, dalijimąsi priemonėmis ir bendras pastangas, derinant nacionalinę politiką 42 straipsnyje nurodytose srityse.

42 straipsnis

1. Nuolatinė ilgalaikio bendradarbiavimo grupė nagrinėja bendradarbiavimo veiksmus ir teikia apie tai ataskaitas Valdymo komitetui. Visų pirma svarstomos šios sritys:

a) energijos taupymas, įskaitant bendradarbiavimo programas, susijusias su:

- keitimusi nacionaline patirtimi ir informacija apie energijos taupymą;
- būdais ir priemonėmis, kaip taupant energiją sumažinti jos suvartojimo augimą;

b) alternatyvių energijos šaltinių, tokių kaip vietinė nafta, anglis, gamtinės dujos, branduolinė energija ir hidroenergija, plėtojimas, įskaitant bendradarbiavimo programas, susijusias su:

- keitimusi informacija apie išteklius, pasiūlą ir paklausą, kainą ir apmokestinimą;
- būdais ir priemonėmis, kaip sumažinti importuojamos naftos suvartojimo augimą

plėtojant alternatyvius energijos šaltinius;

- konkrečiais projektais, įskaitant bendrai finansuojamus projektus;
- aplinkos apsaugos kriterijais, kokybės tikslais ir standartais;

c) energetikos moksliniai tyrimai ir plėtra, įskaitant prioritetines bendradarbiavimo programas, susijusias su:

- anglies technologija;
- saulės energija;
- radioaktyviųjų atliekų tvarkymu;
- valdoma branduolių sinteze;
- vandenilio gamyba iš vandens;
- branduoline sauga;
- atliekinės šilumos panaudojimu;
- energijos taupymu;
- komunalinių ir pramoninių atliekų panaudojimu energijai taupyti;

d) urano sodrinimas, įskaitant bendradarbiavimo programas, susijusias su:

- gamtinio ir sodrintojo urano tiekimo pokyčių stebėjimu;
- gamtinio urano išteklių ir sodrinimo paslaugų plėtros skatinimu;
- konsultacijų, kurių gali prireikti sprendžiant tarptautinius klausimus, galinčius kilti dėl sodrintojo urano tiekimo plėtros, skatinimu;
- sodrinimo paslaugų planavimo duomenų rinkimo, analizės ir sklaidos tinkamu organizavimu.

2. Nagrinėdama bendradarbiavimo veiklos sritis, Nuolatinė grupė tinkamai atsižvelgia į kitur vykdomą veiklą.

3. Pagal 1 dalį parengtos programos gali būti bendrai finansuojamos. Toks bendras finansavimas gali būti vykdomas pagal 64 straipsnio 2 dalies nuostatas.

43 straipsnis

1. Valdymo komitetas susipažįsta su Nuolatinės grupės ataskaitomis ir teikia atitinkamus pasiūlymus Valdybai, kuri dėl šių pasiūlymų priima sprendimus ne vėliau kaip iki 1975 m. liepos 1 d.

2. Valdyba atsižvelgia į bendradarbiavimo galimybes platesniu mastu.

VIII SKYRIUS

SANTYKIAI SU NAFTĄ IŠGAUNANČIOMIS ŠALIMIS IR KITOMIS NAFTĄ VARTOJANČIOMIS ŠALIMIS

44 straipsnis

Dalyvaujančiosios šalys stengsis skatinti bendradarbiavimo santykius su naftą išgaunančiomis šalimis ir kitomis naftą vartojančiomis šalimis, įskaitant besivystančias šalis. Jos nuolat stebės pokyčius energetikos srityje, ieškodamos galimybių užmegzti tikslingą dialogą su naftą išgaunančiomis šalimis ir kitomis ją vartojančiomis šalimis ir rasti kitas bendradarbiavimo su jomis formas ir tai skatindamos.

45 straipsnis

Siekdamos 44 straipsnyje nustatytų tikslų, Dalyvaujančiosios šalys visapusiškai atsižvelgs į kitų naftą vartojančių šalių, ypač besivystančių šalių, poreikius ir interesus.

46 straipsnis

Dalyvaujančiosios šalys pagal Programą keisis nuomonėmis apie savo santykius su naftą išgaunančiomis šalimis. Šiuo tikslu Dalyvaujančiosios šalys turėtų informuoti viena kitą apie savo bendradarbiavimo veiksmus su naftą išgaunančiomis šalimis, kurie yra susiję su Programos tikslais.

47 straipsnis

Dalyvaujančiosios šalys pagal Programą įsipareigos:

- atsižvelgdamos į nuolat stebimą tarptautinės energetikos padėties raidą ir jos poveikį pasaulio ekonomikai, ieškoti galimybių ir priemonių, kaip skatinti stabilią tarptautinę prekybą nafta ir skatinti saugų naftos tiekimą pagrįstomis ir teisingomis sąlygomis kiekvienai Dalyvaujančiajai šaliai;
- atsižvelgdamos į kitų tarptautinių organizacijų vykdomą veiklą, apsvarstyti kitas galimas bendradarbiavimo sritis, įskaitant bendradarbiavimo perspektyvas spartinant industrializaciją ir socialinę bei ekonominę vystymąsi pagrindiniuose gavybos regionuose ir poveikį tarptautinei prekybai ir investicijoms;
- nuolat stebėti bendradarbiavimo su naftą išgaunančiomis šalimis perspektyvas abipusiai svarbiais energetikos klausimais, tokiais kaip energijos taupymas, alternatyvių šaltinių plėtra, moksliniai tyrimai ir plėtra.

48 straipsnis

1. Nuolatinė santykių su naftą išgaunančiomis šalimis ir kitomis naftą vartojančiomis šalimis grupė nagrinės šiame skyriuje aprašytus klausimus ir teiks ataskaitas Valdymo komitetui.

2. Valdymo komitetas gali teikti pasiūlymus dėl tinkamų bendradarbiavimo veiksmų šiais klausimais Valdybai, kuri priima sprendimą dėl tokių pasiūlymų.

IX SKYRIUS

INSTITUCINĖS IR BENDROSIOS NUOSTATOS

49 straipsnis

1. Agentūra turi šiuos organus:

- Valdybą;
- Valdymo komitetą;
- Nuolatinės grupės
- ekstremaliųjų situacijų klausimų;
- naftos rinkos;
- ilgalaikio bendradarbiavimo;
- santykių su naftą išgaunančiomis šalimis ir kitomis naftą vartojančiomis šalimis.

2. Valdyba arba Valdymo komitetas balsų dauguma gali įsteigti bet kurį kitą organą, reikalingą Programai įgyvendinti.

3. Agentūra turi Sekretoriatą, kuris padeda 1 ir 2 dalyse nurodytiems organams.

VALDYBA

50 straipsnis

1. Valdybą sudaro vienas ar daugiau kiekvienos Dalyvaujančiosios šalies ministrų arba jų deleguotų atstovų.

2. Valdyba balsų dauguma priima savo darbo tvarkos taisykles. Jei darbo tvarkos taisyklėse nenustatyta kitaip, šios taisyklės taip pat taikomos Valdymo komitetui ir nuolatinėms grupėms.

3. Valdyba balsų dauguma išrenka savo pirmininką ir pirmininko pavaduotojus.

51 straipsnis

1. Valdyba priima sprendimus ir teikia rekomendacijas, būtinas tinkamam Programos vykdymui užtikrinti.

2. Valdyba reguliariai stebi tarptautinės energetikos padėties raidą, įskaitant problemas, susijusias su bet kurios Dalyvaujančiosios šalies ar šalių naftos ištekliais, ir šios raidos ekonomines ir pinigines pasekmes ir imasi atitinkamų veiksmų. Vykdydama veiklą, susijusią su tarptautinės energetikos padėties raidos ekonominėmis ir piniginėmis pasekmėmis, Valdyba atsižvelgia į tarptautinių institucijų, atsakingų už bendrus ekonominius ir piniginius klausimus, kompetenciją ir veiklą.

3. Valdyba, sprendama balsų dauguma, gali pavesti bet kurią savo funkciją bet kuriam kitam Agentūros organui.

52 straipsnis

1. Remiantis 61 straipsnio 2 dalies ir 65 straipsnio nuostatomis, sprendimai, kuriuos pagal šį Susitarimą priima Valdyba arba bet kuris kitas Valdybos įgaliotas organas, Dalyvaujančiosioms šalims yra privalomi.

2. Rekomendacijos nėra privalomos.

VALDymo KOMITETAS

53 straipsnis

1. Valdymo komitetą sudaro vienas ar daugiau kiekvienos Dalyvaujančiosios šalies vyriausybės aukšto rango atstovų.
2. Valdymo komitetas vykdo šiame Susitarime jam priskirtas funkcijas ir visas kitas Valdybos jam pavestas funkcijas.
3. Valdymo komitetas gali nagrinėti ir prireikus teikti pasiūlymus Valdybai bet kuriuo šio Susitarimo taikymo sričiai priklausančiu klausimu.
4. Valdymo komitetas šaukiamas bet kurios Dalyvaujančiosios šalies prašymu.
5. Valdymo komitetas balsų dauguma išsirenka savo pirmininką ir pirmininko pavaduotojus.

NUOLATINĖS GRUPĖS

54 straipsnis

1. Kiekvieną Nuolatinę grupę sudaro vienas ar daugiau kiekvienos Dalyvaujančiosios šalies vyriausybės atstovų.
2. Valdymo komitetas balsų dauguma išrenka Nuolatinių grupių pirmininkus ir jų pavaduotojus.

55 straipsnis

1. Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė vykdo I–V skyriuose ir priede jai priskirtas funkcijas ir visas kitas Valdybos jai pavestas funkcijas.
2. Nuolatinė grupė gali nagrinėti bet kurį I–V skyrių ir priedo taikymo sričiai priklausančią klausimą ir pateikti Valdymo komitetui ataskaitą.
3. Nuolatinė grupė gali konsultuotis su naftos bendrovėmis visais jos kompetencijai priklausančiais klausimais.

56 straipsnis

1. Nuolatinė naftos rinkos grupė vykdo V ir VI skyriuose jai priskirtas funkcijas ir visas kitas Valdybos jai pavestas funkcijas.
2. Nuolatinė grupė gali nagrinėti bet kurį V ir VI skyrių taikymo sričiai priklausančią klausimą ir pateikti Valdymo komitetui ataskaitą.
3. Nuolatinė grupė gali konsultuotis su naftos bendrovėmis visais jos kompetencijai priklausančiais klausimais.

57 straipsnis

1. Nuolatinė ilgalaikio bendradarbiavimo grupė vykdo VII skyriuje jai priskirtas funkcijas ir visas kitas Valdybos jai pavestas funkcijas.

2. Nuolatinė grupė gali nagrinėti bet kurį VII skyriaus taikymo sričiai priklausančią klausimą ir pateikti Valdymo komitetui ataskaitą.

58 straipsnis

1. Nuolatinė santykių su naftą išgaunančiomis šalimis ir kitomis naftą vartojančiomis šalimis grupė vykdo VIII skyriuje jai priskirtas funkcijas ir visas kitas Valdybos jai pavestas funkcijas.

2. Nuolatinė grupė gali nagrinėti bet kurį VIII skyriaus taikymo sričiai priklausančią klausimą ir pateikti Valdymo komitetui ataskaitą.

3. Nuolatinė grupė gali konsultuotis su naftos bendrovėmis visais jos kompetencijai priklausančiais klausimais.

SEKRETORIATAS

59 straipsnis

1. Sekretoriatą sudaro vykdomasis direktorius ir būtini darbuotojai.

2. Vykdomąjį direktorių skiria Valdyba.

3. Vykdomasis direktorius ir darbuotojai, vykdydami savo pareigas pagal šį Susitarimą, yra pavaldūs Agentūros organams ir jiems atsiskaito.

4. Valdyba balsų dauguma priima visus būtinus sprendimus dėl Sekretoriato įsteigimo ir jo veiklos užtikrinimo.

60 straipsnis

Sekretoriatas atlieka šiame Susitarime jam priskirtas funkcijas ir visas kitas Valdybos jam pavestas funkcijas.

BALSAVIMAS

61 straipsnis

1. Valdyba priima sprendimus ir rekomendacijas, dėl kurių balsavimo šiame Susitarime nėra nustatyta aiškių nuostatų, tokiu būdu:

a) balsų dauguma:

- sprendimus dėl Programos valdymo, įskaitant sprendimus dėl šio Susitarimo nuostatų, kuriomis Dalyvaujančiosioms šalims jau nustatyti konkretūs įsipareigojimai, taikymo;

- sprendimus dėl procedūrinių klausimų;

- rekomendacijas;
 - b) vienbalsiai:
 - visus kitus sprendimus, įskaitant visų pirma sprendimus, kuriais Dalyvaujančiosioms šalims nustatomi nauji, šiame Susitarime dar nenurodyti įsipareigojimai.
2. Šio straipsnio 1 dalies b punkte nurodytuose sprendimuose gali būti nustatyta, kad:
- a) jie nėra privalomi vienai ar daugiau Dalyvaujančiųjų šalių;
 - b) jie yra privalomi tik esant tam tikroms sąlygoms.

62 straipsnis

1. Vienbalsiams sprendimams priimti reikia visų dalyvaujančių ir balsuojančių Dalyvaujančiųjų šalių balsų. Susilaikiusios šalys laikomos nebalsuojančiomis.

2. Kai reikia daugumos arba specialios daugumos balsų, Dalyvaujančiosios šalys turi teisę į tokį balsų skaičių:

	Bendras balsų paskirstymas	Su naftos suvartojimu susijęs balsų paskirstymas	Sudėtinis balsų paskirstymas
Airija	3	0	3
Australija	3	1	4
Austrija	3	1	4
Belgija	3	1	4
Čekijos Respublika	3	1	4
Danija	3	1	4
Estija	3	0	3
Graikija	3	0	3
Ispanija	3	2	5
Italija	3	5	8
Japonija	3	14	17
Jungtinės Amerikos Valstijos	3	42	45
Jungtinė Karalystė	3	5	8
Kanada	3	4	7
Korėjos Respublika	3	1	4
Lenkija	3	1	4
Liuksemburgas	3	0	3
Meksika	3	2	5
Naujoji Zelandija	3	0	3
Nyderlandai	3	1	4
Portugalija	3	0	3
Prancūzija	3	6	9
Slovakijos Respublika	3	0	3
Suomija	3	1	4
Švedija	3	2	5
Šveicarija	3	1	4
Turkija	3	1	4
Vengrija	3	0	3
Vokietija	3	7	10
Iš viso	87	100	187

3. Balsų daugumai reikia 60 proc. visų sudėtinių balsų ir 50 proc. bendrų balsų.

4. Specialiai balsų daugumai reikia:

a) 60 proc. visų sudėtinių balsų ir 66 bendrų balsų dėl:

- sprendimo pagal 2 straipsnio 2 dalį, susijusio su įsipareigojimo dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui padidinimu;

- sprendimų pagal 19 straipsnio 3 dalį nepradėti taikyti 13 ir 14 straipsniuose nurodytų ekstremaliosios situacijos priemonių;

- sprendimų pagal 20 straipsnio 3 dalį dėl priemonių, reikalingų susidariusios padėties poreikiams tenkinti;

- sprendimų pagal 23 straipsnio 3 dalį toliau taikyti 13 ir 14 straipsniuose nurodytas ekstremaliosios situacijos priemones;

- sprendimų pagal 24 straipsnį atšaukti 13 ir 14 straipsniuose nurodytas ekstremaliosios situacijos priemones;

b) 78 bendrų balsų dėl:

- sprendimų pagal 19 straipsnio 3 dalį nepradėti taikyti 17 straipsnyje nurodytų ekstremaliosios situacijos priemonių;

- sprendimų pagal 23 straipsnio 3 dalį toliau taikyti 17 straipsnyje nurodytas ekstremaliosios situacijos priemones;

- sprendimų pagal 24 straipsnį atšaukti 17 straipsnyje nurodytų ekstremaliosios situacijos priemonių taikymą.

5. Valdyba vienbalsiai priima sprendimą dėl būtino 2 dalyje nurodyto paskirstyto balsų skaičiaus padidinimo, sumažinimo ir perskirstymo, taip pat dėl 3 ir 4 dalyse nustatytų balsavimo reikalavimų pakeitimo, jei:

- šalis prisijungia prie šio Susitarimo pagal 71 straipsnio nuostatas, arba

- šalis pasitraukia iš šio Susitarimo pagal 68 straipsnio 2 dalies arba 69 straipsnio 2 dalies nuostatas.

6. Valdyba kasmet peržiūri 2 dalyje nurodytą paskirstytų balsų skaičių ir pasiskirstymą ir, remdamasi tokia peržiūra, vienbalsiai nusprendžia, ar toks paskirstytų balsų skaičius turėtų būti padidintas, sumažintas, perskirstytas, nes pasikeitė kurios nors Dalyvaujančiosios šalies dalis bendrame naftos suvartojime, ar dėl bet kurios kitos priežasties.

7. Bet kokie 2, 3 ar 4 dalies pakeitimai grindžiami tose dalyse ir 6 dalyje taikomais principais.

RYŠIAI SU KITAIŠ SUBJEKTAIS

63 straipsnis

Siekdama Programos tikslų, Agentūra gali užmegzti atitinkamus ryšius su nedalyvaujančiomis šalimis, tarptautinėmis vyriausybėmis ar nevyriausybėmis organizacijomis, kitais subjektais ir asmenimis.

FINANSINĖS NUOSTATOS

64 straipsnis

1. Sekretoriato išlaidos ir visos kitos bendros išlaidos paskirstomos visoms Dalyvaujančiosioms šalims pagal įnašų schemą, sudarytą remiantis 1963 m. gruodžio 10 d. EBPO Tarybos rezoliucijos dėl šalių narių įnašų į organizacijos biudžetą schemos nustatymo priede nustatytais principais ir taisyklėmis. Po pirmųjų šio Susitarimo taikymo metų Valdyba peržiūri šią įnašų schemą ir vienbalsiai nusprendžia dėl atitinkamų pakeitimų pagal 73 straipsnį.

2. Specialiąsias išlaidas, patirtas vykdant specialią veiklą pagal 65 straipsnį, dalijasi Dalyvaujančiosios šalys, kurios šioje specialioje veikloje dalyvauja, tokiomis proporcijomis, kurios nustatomos vienbalsiu jų susitarimu.

3. Vykdomasis direktorius, vadovaudamasis Valdybos priimtais finansiniais nuostatais, ne vėliau kaip iki kiekvienų metų spalio 1 d. pateikia Valdybai biudžeto projektą, įskaitant personalo poreikius. Valdyba balsų dauguma patvirtina biudžetą.

4. Valdyba balsų dauguma priima visus kitus būtinus sprendimus, susijusius su Agentūros finansiniu administravimu.

5. Finansiniai metai prasideda kiekvienų metų sausio 1 d. ir baigiasi gruodžio 31 d. Kiekvienų finansinių metų pabaigoje atliekamas pajamų ir išlaidų auditas.

SPECIALI VEIKLA

65 straipsnis

1. Bet kurios dvi ar daugiau Dalyvaujančiųjų šalių gali nuspręsti vykdyti šio Susitarimo taikymo sričiai priklausančią specialią veiklą, išskyrus veiklą, kurią visos Dalyvaujančiosios šalys privalo vykdyti pagal I–V skyrių nuostatas. Dalyvaujančiosios šalys, kurios nepageidauja dalyvauti tokioje specialioje veikloje, susilaiko nuo dalyvavimo priimant tokius sprendimus ir tokie sprendimai nėra joms privalomi. Dalyvaujančiosios šalys, vykdančios tokią veiklą, apie tai nuolat informuoja Valdybą.

2. Siekdamos įgyvendinti tokią specialią veiklą atitinkamos Dalyvaujančiosios šalys gali susitarti dėl kitokios balsavimo tvarkos, nei nustatyta 61 ir 62 straipsniuose.

SUSITARIMO ĮGYVENDINIMAS

66 straipsnis

Kiekviena Dalyvaujančioji šalis imasi būtinų priemonių, įskaitant bet kurias būtinas teisėkūros priemones, kad įgyvendintų šį Susitarimą ir Valdybos priimtus sprendimus.

X SKYRIUS

BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

67 straipsnis

1. Kiekviena pasirašiusioji valstybė ne vėliau kaip 1975 m. gegužės 1 d. praneša Belgijos Vyriausybei, kad, atlikusi savo konstitucines procedūras, ji sutinka būti saistoma šio Susitarimo.

2. Dešimtą dieną nuo tos dienos, kurią ne mažiau kaip šešios valstybės, turinčios ne mažiau kaip 60 proc. 62 straipsnyje nurodyto sudėtinio paskirstytų balsų skaičiaus, deponuoja pranešimą apie sutikimą būti saistomos šio Susitarimo arba prisijungimo dokumentą, šis Susitarimas įsigalioja minėtoms valstybėms.

3. Kiekvienai pasirašiusiajai valstybei, kuri vėliau deponuoja savo pranešimą, šis Susitarimas įsigalioja dešimtą dieną nuo deponavimo dienos.

4. Valdyba, sprendama balsų dauguma, bet kurios pasirašiusiosios valstybės prašymu gali nuspręsti pratęsti tai valstybei pranešimo terminą po 1975 m. gegužės 1 d.

68 straipsnis

1. Nepaisant 67 straipsnio nuostatų, šį Susitarimą laikinai taiko visos pasirašiusiosios valstybės, kiek tai neprieštarauja jų teisės aktams, nuo 1974 m. lapkričio 18 d., po pirmojo Valdybos posėdžio.

2. Laikinas Susitarimo taikymas tęsiasi iki:

- Susitarimas įsigalioja atitinkamai valstybei pagal 67 straipsnį, arba
- 60 dienų po to, kai Belgijos Vyriausybė gauna pranešimą, kad atitinkama valstybė nesutinka būti saistoma Susitarimo, arba
- baigiasi 67 straipsnyje nurodytas terminas, per kurį atitinkama valstybė turi pateikti pranešimą apie sutikimą.

69 straipsnis

1. Šis Susitarimas galioja dešimt metų nuo jo įsigaliojimo dienos ir galioja toliau tol, kol ir jei Valdyba balsų dauguma nenusprendžia jo nutraukti.

2. Bet kuri Dalyvaujančioji šalis gali nutraukti šio Susitarimo taikymą jai, apie tai raštu pranešdama Belgijos Vyriausybei prieš dvylika mėnesių, bet ne anksčiau kaip po trijų metų nuo pirmos šio Susitarimo laikino taikymo dienos.

70 straipsnis

1. Bet kuri valstybė, pasirašydama Susitarimą, pranešdama apie sutikimą būti saistoma pagal 67 straipsnį, prisijungdama, arba bet kuriuo vėlesniu metu Belgijos Vyriausybei adresuotu pranešimu gali pareikšti, kad šis Susitarimas taikomas visoms ar kai kurioms teritorijoms, už kurių tarptautinius santykius ji yra atsakinga, arba bet kurioms teritorijoms, esančioms tos valstybės teritorijoje, už kurių aprūpinimą nafta ji yra teisiškai atsakinga.

2. Bet kuris pareiškimas, pateiktas pagal 1 dalies nuostatas, gali būti atšauktas bet kuriai pareiškime nurodytai teritorijai pagal 69 straipsnio 2 dalies nuostatas.

71 straipsnis

1. Prie šio Susitarimo gali prisijungti bet kuri Ekonominio bendradarbiavimo ir plėtros organizacijos narė, galinti ir norinti įvykdyti Programos reikalavimus. Valdyba balsų dauguma priima sprendimą dėl bet kurio prašymo prisijungti.

2. Šis Susitarimas įsigalioja bet kuriai valstybei, kurios prašymas dėl prisijungimo patenkinamas, dešimtą dieną po jos prisijungimo dokumento deponavimo Belgijos Vyriausybei arba Susitarimo įsigaliojimo dieną pagal 67 straipsnio 2 dalį, atsižvelgiant į tai, kuri data yra vėlesnė.

3. Prisijungimas gali būti laikinas 68 straipsnyje nustatytais sąlygomis, laikantis Valdybos balsų dauguma nustatytų terminų, per kuriuos prisijungiančioji valstybė turi deponuoti savo pranešimą apie sutikimą prisijungti išsipareigojimus.

72 straipsnis

1. Prie šio Susitarimo gali prisijungti Europos Bendrijos.

2. Šis Susitarimas jokių būdu netrukdo toliau įgyvendinti Europos Bendrijų steigimo sutarčių.

73 straipsnis

Šį Susitarimą bet kuriuo metu Valdyba gali, esant vienbalsiam pritarimui, iš dalies pakeisti. Toks pakeitimas įsigalioja tokiu būdu, už kurį vienbalsiai balsuoja Valdyba, kuri taip pat sudaro galimybes Dalyvaujančiosioms šalims atlikti savo atitinkamas konstitucines procedūras.

74 straipsnis

Šis Susitarimas bendrai peržiūrimas po 1980 m. gegužės 1 d.

75 straipsnis

Belgijos Vyriausybė informuoja visas Dalyvaujančiąsias šalis apie kiekvieno pranešimo apie sutikimą būti saistomai Susitarimo pagal 67 straipsnį ir kiekvieno prisijungimo dokumento deponavimą, apie šio Susitarimo ar bet kurio jo pakeitimo įsigaliojimą, apie kiekvieną jo denonsavimo atvejį ir apie visus kitus gautus pareiškimus ar pranešimus.

76 straipsnis

Šio Susitarimo originalas, kurio tekstai anglų, prancūzų ir vokiečių kalbomis yra vienodai autentiški, deponuojamas Belgijos Vyriausybei, o Belgijos Vyriausybė pateikia jo patvirtintą kopiją kiekvienai kitai Dalyvaujančiajai šaliai.

PRIEDAS

PRIVALOMOSIOS ATSARGOS EKSTREMALIOSIOS SITUACIJOS ATVEJUI

I straipsnis

1. Bendros naftos atsargos, vertinamos pagal EBPO ir EEB apibrėžtis, patikslintos taip:

A. įtraukiamos atsargos:

žalia nafta, pagrindiniai produktai ir nebaigta gaminti nafta, laikoma:

- naftos perdirbimo gamyklų cisternose;
- krovos terminaluose;
- naftotiekių maitinimo rezervuaruose;
- baržose;
- kabotažiniuose tanklaiviuose;
- uoste esančiuose naftos tanklaiviuose;
- vidaus vandens kelių laivų bunkeriuose;
- rezervuarų dugnuose;
- kaip eksploatavimo atsargos;
- stambių vartotojų, kaip to reikalauja teisės aktai arba kiti vyriausybės nurodymai;

B. neįtraukiamos atsargos:

a) dar nepagaminta žalia nafta;

b) žalia nafta, pagrindiniai produktai ir nebaigta gaminti nafta, laikoma:

- naftotiekiuose;
- geležinkelio cisterniniuose vagonuose;
- sunkvežimių cisternose;
- tolimojo plaukiojimo laivų bunkeriuose;
- degalinėse ir mažmeninės prekybos parduotuvėse;
- pas kitus vartotojus;
- jūroje esančiuose tanklaiviuose;
- kaip karinės atsargos.

2. Naftos atsargų dalis, kuri gali būti įskaityta į kiekvienos Dalyvaujančiosios šalies įsipareigojimą dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui, yra visos jos naftos atsargos pagal pirmiau pateiktą apibrėžtį, atėmus tas atsargas, kurios, kaip galima techniškai nustatyti, yra visiškai neprieinamos net ir labai sunkios ekstremaliosios situacijos atveju. Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė išnagrinėja šią sampratą ir pateikia ataskaitą dėl visiškai neprieinamų atsargų vertinimo kriterijų.

3. Kol šiuo klausimu nepriimtas sprendimas, kiekviena Dalyvaujančioji šalis,

vertindama savo privalomas atsargas ekstremaliosios situacijos atvejui, iš visų savo atsargų atima 10 proc.

4. Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų grupė nagrinėja ir pateikia Valdymo komitetui ataskaitą apie:

a) pirminio benzino, skirto kitoms reikmėms nei automobilių ir aviacinis benzinai, įtraukimo į suvartojimą, pagal kurį vertinamos atsargos, tvarką;

b) galimybę sukurti bendras taisykles, kaip traktuoti laivų bunkerius ekstremaliosios situacijos atveju, ir įtraukti laivų bunkerius į suvartojimą, pagal kurį vertinamos atsargos;

c) galimybę sukurti bendras taisykles dėl paklausos apribojimo aviacijos bunkeriuose;

d) galimybę įskaityti tam tikrą dalį naftos, esančios jūroje tuo metu, kai pradedamos taikyti ekstremaliosios situacijos priemonės, į įsipareigojimus dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui;

e) galimybę padidinti išteklius, kuriais galima naudotis ekstremaliosios situacijos atveju, sutaupant skirstymo sistemoje.

2 straipsnis

1. Degalų rūšies keitimo pajėgumai apibrėžiami kaip įprastinis naftos suvartojimas, kurį ekstremaliosios situacijos atveju galima pakeisti kitu kuru, jeigu ekstremaliosios situacijos atveju šiuos pajėgumus kontroliuoja vyriausybė, juos galima pradėti taikyti per vieną mėnesį ir turimos saugios alternatyvaus kuro atsargos.

2. Alternatyvaus kuro tiekimas išreiškiamas naftos ekvivalentu.

3. Alternatyvaus kuro atsargos, skirtos degalų rūšies keitimo tikslams, gali būti įskaitytos į įsipareigojimus dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui, jei jos gali būti naudojamos savarankiško apsirūpinimo laikotarpiu.

4. Alternatyvaus kuro, skirto degalų rūšies keitimo tikslams, rezervinė gamyba bus įskaityta į įsipareigojimus dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui tuo pačiu pagrindu kaip ir rezervinė naftos gavyba pagal šio priedo 4 straipsnio nuostatas.

5. Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė nagrinėja ir teikia Valdymo komitetui ataskaitas dėl:

a) 1 dalyje nurodyto vieno mėnesio termino tinkamumo;

b) degalų rūšies keitimo pajėgumų apskaitos pagrindo, pagrįsto alternatyvaus kuro atsargomis pagal 3 dalies nuostatas.

3 straipsnis

Dalyvaujančioji šalis gali įskaityti naftos atsargas, esančias kitoje šalyje, į savo įsipareigojimą dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui, jeigu tos kitos šalies vyriausybė yra susitarusi su Dalyvaujančiosios šalies vyriausybe, kad ji nesudarys jokių kliūčių ekstremaliosios situacijos atvejais perduoti tas atsargas Dalyvaujančiajai šaliai.

4 straipsnis

1. Rezervinė naftos gavyba apibrėžiama kaip potenciali Dalyvaujančiosios šalies

naftos gavyba, viršijanti įprastinę naftos gavybą jos jurisdikcijoje,

- kurią kontroliuoja vyriausybė, ir
- kuri gali būti pradėta naudoti ekstremaliosios situacijos atveju per savarankiško apsirūpinimo atsargomis laikotarpį.

2. Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė nagrinėja ir teikia Valdymo komitetui ataskaitas dėl:

- a) 1 dalyje nurodytos rezervinės naftos gavybos sąvokos ir matavimo metodų;
- b) „apsirūpinimo atsargomis laikotarpio“ kaip termino tinkamumo;
- c) klausimo, ar tam tikras rezervinės naftos gavybos kiekis yra vertingesnis, siekiant užtikrinti apsirūpinimą atsargomis ekstremaliosios situacijos atveju, nei toks pat naftos atsargų kiekis, galimo dėl rezervinės gavybos įskaitomo kiekio ir jos apskaičiavimo metodų.

5 straipsnis

Dalyvaujančiosios šalies turima rezervinė naftos gavyba, priklausanti kitos šalies jurisdikcijai, gali būti įskaityta į jos įsipareigojimą dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui tuo pačiu pagrindu kaip ir jos pačios jurisdikcijoje esanti rezervinė naftos gavyba, atsižvelgiant į šio priedo 4 straipsnio nuostatas, su sąlyga, kad tos kitos šalies vyriausybė yra susitarusi su Dalyvaujančiosios šalies vyriausybe, kad ji nesudarys kliūčių tiekti naftą Dalyvaujančiajai šaliai iš tokio atsargų rezervo ekstremaliosios situacijos atveju.

6 straipsnis

Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė nagrinėja ir informuoja Valdymo komitetą apie galimybę įskaityti ilgalaikes investicijas, kurios mažina Dalyvaujančiųjų šalių priklausomybę nuo importuojamos naftos, į Susitarimo 2 straipsnio 2 dalyje nurodytą Dalyvaujančiosios šalies įsipareigojimą dėl privalomųjų atsargų ekstremaliosios situacijos atvejui.

7 straipsnis

1. Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė nagrinėja ir informuoja Valdymo komitetą apie Susitarimo 2 straipsnio 1 dalyje nustatytą ataskaitinį laikotarpį, visų pirma atsižvelgdama į tokius veiksnius kaip augimas, sezoniniai suvartojimo svyravimai ir cikliniai pokyčiai.

2. Valdyba sprendimą pakeisti 1 dalyje nurodytą ataskaitinio laikotarpio apibrėžtį priima vienbalsiai.

8 straipsnis

Nuolatinė ekstremaliųjų situacijų klausimų grupė išnagrinėja visus Susitarimo I–IV skyrių elementus, kad būtų pašalinti galimi matematiniai ir statistiniai nukrypimai, ir apie tai praneša Valdymo komitetui.

9 straipsnis

Nuolatinės ekstremaliųjų situacijų klausimų grupės ataskaitos šiame priede nurodytais klausimais Valdymo komitetui pateikiamos iki 1975 m. balandžio 1 d. Valdymo komitetas prireikus teikia pasiūlymus Valdybai, kuri ne vėliau kaip 1975 m. liepos 1 d. balsų dauguma priima sprendimą dėl šių pasiūlymų, išskyrus šio priedo 7 straipsnio 2 dalyje numatytus atvejus.